

# Hos

## Chapter 14

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעוֹנֶךָ:  
kehrte-zurueck Israel bis HERR dein-Gott denn strauchelte Schuld  
[H5771](#) [H3782](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5704](#) [H3478](#) [H7725](#)

Kehre um, Israel, bis zu Jehova, deinem Gott, denn du bist gefallen durch deine Ungerechtigkeit.

2 קָחַו עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֵל-יְהוָה אָמְרוּ אֵלָיו כָּל-תִּשְׂא  
nahm mit Worte und-kehrte-zurueck zu HERR sie-sprachen zu-ihm alle erhob  
[H5375](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H1697](#) [H3947](#)

עוֹן וְקַח-טוֹב וְנִשְׁלַמְהָ פְּרִים שְׁפִתֵינוּ:  
Schuld und-nahm gut und-war-in-Frieden [פְּרִים] Lippe  
[H8193](#) [H6499](#) [H3947](#) [H5771](#)

Nehmet Worte mit euch und kehret um zu Jehova; sprecht zu ihm: Vergib alle Ungerechtigkeit, und nimm an, was gut ist, daß wir die Frucht unserer Lippen als Schlachtopfer darbringen.

3 וְאֲשׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ עַל-סוּס לֹא נִרְכָּב וְלֹא-נֹאמַר עוֹד  
Assyrien nicht rettete ueber Pferd nicht [נִרְכָּב] und-nicht es-wurde-gesagt noch  
[H5750](#) [H0559](#) [H3808](#) [H7392](#) [H3808](#) [H3467](#) [H3808](#) [H0804](#)

אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ אֲשֶׁר-בָּךְ יֵרַחֵם יְתוֹם:  
unser-Gott Werk Hand welcher in-dir er-erbarmt-sich Waise  
[H3490](#) [H7355](#) [H3027](#) [H4639](#) [H0430](#)

Assyrien wird uns nicht retten; auf Rossen wollen wir nicht reiten, und zu dem Machwerk unserer Hände nicht mehr sagen: Unser Gott! Denn die Waise findet Erbarmen bei dir.

4 אָרְפָא מְשׁוּבָתָם אַהֲבָם נְדָבָה כִּי שָׁב קָחַו אָפִי מִמֶּנּוּ:  
[אַרְפָא] [מְשׁוּבָתָם] liebte [נְדָבָה] denn kehrte-zurueck Zorn von-ihm  
[H0639](#) [H7725](#) [H5071](#) [H0157](#) [H4878](#) [H7495](#)

Ich will ihre Abtrünnigkeit heilen, will sie willig lieben; denn mein Zorn hat sich von ihm abgewendet.

5 אֶהְיֶה כַּטַּל לְיִשְׂרָאֵל וְיַפְרַח כְּשׁוֹשְׁנָה וְיָדָה וְנִשְׂרָשִׁי כְּלִבְנוֹן:  
ich-werde-sein wie-Tau zu-Israel [יַפְרַח] [כְּשׁוֹשְׁנָה] und-er-schlug [נִשְׂרָשִׁי] [כְּלִבְנוֹן]  
[H3844](#) [H8328](#) [H5221](#) [H7799](#) [H3478](#) [H2919](#) [H1961](#)

Ich werde für Israel sein wie der Tau: blühen soll es wie die Lilie, und Wurzel schlagen wie der Libanon.

6 יֵלְכוּ יִנְקוּתָיו וְיִהְיֶה כְּזִית הוֹדוּ וְרִיחַ לּוֹ כְּלִבְנוֹן:  
ging [יִנְקוּתָיו] und-es-geschah [כְּזִית] [הוֹדוּ] und-Duft ihm [כְּלִבְנוֹן]  
[H3844](#) [H7381](#) [H1935](#) [H2132](#) [H1961](#) [H3127](#) [H3212](#)

Seine Schößlinge sollen sich ausbreiten, und seine Pracht soll sein wie der Olivenbaum, und sein Geruch wie der Libanon.

7 יָשׁוּב יִשְׁבֵי בְצֵלוֹ יַחֲיוּ דָגָן וְיַפְרִחוּ וְזָכְרוּ כַּיַּיִן  
kehrte-zurueck Bewohner-von [בְּצֵלוֹ] lebte [יַחֲיוּ] [דָגָן] [וְיַפְרִחוּ] Weinstock [זָכְרוּ] wie-Wein  
[H3196](#) [H2143](#) [H1612](#) [H1715](#) [H2421](#) [H6738](#) [H3427](#) [H7725](#)

לְבָנוֹן: ס  
Libanon (\*)  
[H3844](#)

Die unter seinem Schatten Wohnenden sollen wiederum Getreide hervorbringen, und blühen wie ein Weinstock, dessen Ruf wie der Wein des Libanon ist.

רַעֲנָן	כְּבוֹשׁ	אֲנִי	וְאֲשׁוּרְנִי	עָנִיתִי	אֲנִי	לְעֵצִים	עוֹד	לִי	מָה-	אֶפְרַיִם	8
[רענן]	[כברוש]	ich	[ואשורנו]	antwortete	ich	zu-Goetzen	noch	mir	was	Ephraim	
<a href="#">H1265</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H7789</a>			<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H6091</a>	<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0669</a>	
									נמצא:	פריד	ממני
									fand	Frucht	von-mir
									<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H6529</a>	

Ephraim wird sagen: Was habe ich fortan mit den Götzen zu schaffen? Ich, ich habe ihn erhört und auf ihn geblickt. Ich bin wie eine grünende Zypresse. Aus mir wird deine Frucht gefunden.

דְּרָכַי	יִשְׁרָיִם	כִּי-	וַיְדַעַם	נִבֹן	אֵלֶּה	וַיִּבֶן	חָכֵם	מִי	9
Wege-von	aufrichtig	denn	und-wusste	verstehen	diese	und-er-baute	wurde-weise	wer	
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3477</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H4310</a>	
			בם:	יִכְשְׁלוּ	וּפְשָׁעִים	בָּם	יֵלְכוּ	וְצַדִּיקִים	יְהוָה
			in-ihnen	strauchelte	[ופשעים]	in-ihnen	ging	und-Gerechter	HERR
			<a href="#">H3782</a>	<a href="#">H6586</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H3068</a>	

Wer weise ist, der wird dieses verstehen; wer verständig ist, der wird es erkennen. Denn die Wege Jehovas sind gerade, und die Gerechten werden darauf wandeln; die Abtrünnigen aber werden darauf fallen.